

# CUPRINS

ALIMENTAREA	VERIFICĂRI ȘI COMPLETĂRI
Benzină .....	2
Diesel .....	3
TEHNOLOGIE INTELIGENTĂ	
Fuel Stratified Injection (FSI) .....	4
Frâne .....	5
Blocare electronică a diferențialului (EDS) .....	8
Program electronic de stabilitate .....	9
Tracțiune integrală (4MOTION) .....	10
Servodirecția .....	11
DEPLASAREA ȘI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR	
Primii 1500 km – și după aceea .....	12
Sistem de purificare a gazelor .....	13
Deplasarea economică și ecologică ...	14
Deplasarea în străinătate .....	17
Înlocuirea becurilor cu incandescentă .....	17
Deplasarea cu remorcă .....	18
ÎNȚREȚINEREA AUTOVEHICULULUI	
Întreținerea autovehiculului .....	20
Îngrijirea exterioră a autovehiculului .....	20
Îngrijirea interiorului autovehiculului .....	26
Curățarea compartimentului motor .....	28
SITUAȚII	
Setul pentru repararea penelor .....	56
Schimbarea roții .....	58
Închirierea de urgență a plafonului glisant .....	65
Închirierea de urgență a plafonului pliant .....	66
Înlocuirea lămpilor .....	67
Ajutor la pornire .....	70
Remorcare/Tractare .....	72
Ridicarea autovehiculului .....	76
ÎNȚREȚINERE ȘI ÎNLOCUIRE PIESE	
Accesorii, modificări și piese de schimb .....	52
Montare aparat de radio .....	54
Telefon mobil și aparat emisie-recepție .....	55

## Benzină


Tipul carburantului indicat pentru motorul autovehiculului dumneavoastră se găsește în manualul 3.3 „Date tehnice” și pe partea interioară a capacului rezervorului.

### Indicații generale

- Benzina fără plumb trebuie să corespundă standardului DIN EN<sup>1)</sup> 228.
- În situații de urgență, în care carburantul disponibil are o cifră octanică mai mică decât cea indicată, trebuie să conduceți în regim de turație medie și de solicitare redusă a motorului. **Solicitarea puternică a motorului prin accelerare maximă sau turația ridicată poate duce la deteriorarea motorului.** De îndată ce este posibil se face alimentarea cu benzină cu cifră octanică corespunzătoare.

● Carburantul cu o cifră octanică mai mare decât cea indicată se poate utiliza fără restricții. Acest lucru însă nu aduce nici un avantaj în ceea ce privește puterea motorului și consumul.

 **Autovehiculele cu catalizator pot fi utilizate numai cu carburant fără plumb.**

 **Chiar și o singură alimentare a rezervorului cu benzină cu plumb determină deteriorarea (strierea) catalizatorului.**

**Atenție și la indicațiile din manualul 3.1., cap. „Umplerea rezervorului”**

<sup>1)</sup> Normă - Europeană

## Diesel

Motorina trebuie să corespundă standardului DIN EN<sup>1)</sup> 590

**CC<sup>2)</sup> nu trebuie să fie mai mică de 51.**

### Carburantul - RME (Biodiesel)

corespunde standardului DIN E 51 606.

Autovehiculele cu motor Diesel pot funcționa și cu **carburantul RME (Ester metilic al ulei de rapiță).**

**Dacă alimentați Biodiesel, folosiți numai carburant RME!**

Pentru a ști de unde se poate achiziționa carburantul vă rugăm să vă adresați unui dealer Volkswagen sau unui club auto.

**Atenție la indicațiile din Manualul 3.1., „Umplerea rezervorului”.**

### Indicații

● Performanțele la deplasare pot fi mai reduse.

● Consumul de carburant este posibil să fie mai ridicat.

● **Dacă utilizați carburantul care se abate de la normă, filtrul se poate înfunda.**

● RME se poate utiliza pe timp de iarnă până la -10°C.

● La temperaturi exterioare sub -10°C vă recomandăm să alimentați cu carburant Diesel.

<sup>1)</sup> Normă - Europeană

<sup>2)</sup> Cifra - Cetan - Măsoară inflamabilitatea carburantului Diesel.

## Funcționarea pe timp ierni

La utilizarea motorinei de vară în cazul temperaturilor sub 0°C pot apărea disfuncționalități, deoarece motorina devine prea vâscoasă prin separarea parafinei.

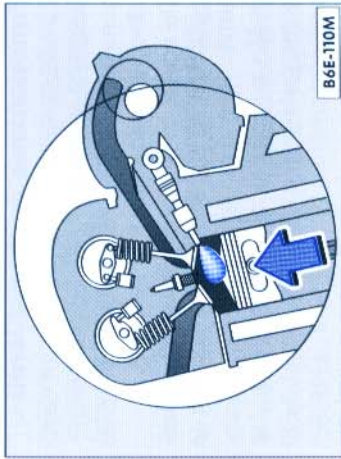
De aceea, în Germania, în timpul anotimpului rece, se comercializează motorină de iarnă.

În țări cu condiții climatice diferite, se comercializează combustibili Diesel cu un comportament tehnic diferit. Dealerii Volkswagen și stațiile de combustibil ale țării respective oferă informații cu privire la caracteristicile motorinei specifice.

Autovehiculul este dotat cu o instalație de preîncălzire a filtrului. Astfel, sistemul de alimentare cu combustibil va funcționa până la temperatură de -24°C, în vreme ce combustibilul Diesel, de iarnă, este stabil până la -15°C.

Dacă la temperaturi sub -24°C carburantul devine atât de vâscos încât motorul nu mai pornește, este de ajuns ca autovehiculul să se lase un timp într-o încăpere încălzită.

**Nu este permisă utilizarea aditivilor (pentru îmbunătățirea vâscozității), a benzinei și a altor substanțe similare în amestec cu combustibil Diesel.**



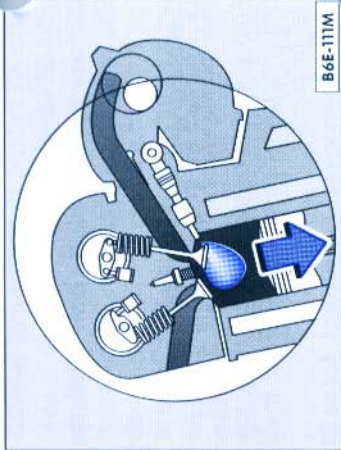
Fuel Stratified Injection semnifică injecție directă de benzină.

Carburantul este împins direct în camera de ardere și în ultimul sfert de mișcare spre înaintea a pistoanelor este concentrat pe bujii.

#### **Funcționarea cu strat de încărcare**

Când nu se folosește întreaga putere a motorului, este necesară o mică cantitate de benzină. La un motor obișnuit care funcționează pe benzină nu se va forma amestecul de aer și carburant necesar, deoarece carburantul este prea dispersat în camera de ardere.

În funcționarea cu strat de încărcare curentul de aer este împins numai către partea din spate a pistonului, astfel încât concentrația de carburant este maximă în zona bujiilor (imaginea din stânga).



#### **Funcționarea omogenă**

De la o anumită sarcină și turație a motorului, comanda motorului se comută pe funcționarea omogenă. Carburantul va fi injectat încă din timpul aspirației, pentru a se atinge un amestec uniform de benzină-aer (imaginea din dreapta).

## Frâne

### Indicații generale

- Uzura garniturilor de frână depinde în mare măsură de condițiile de funcționare și de stilul de mers. În special la autovehicule care sunt des utilizate în traficul urban sau pe distanțe scurte, sau sunt conduse foarte sportiv, poate fi necesar, ca și în intervalele dintre revizii să fie verificată grosimea garniturilor de frână la un dealer Volkswagen.
- La coborârea pantelor efectul de frânare al motorului ar trebui valorificat prin schimbarea vitezei într-o treaptă inferioară, evitând astfel solicitările suplimentare în sistemul de frânare. Dacă suplimentar trebuie activată pedala de frână, acest lucru trebuie efectuat în trepte, nu printr-o singură mișcare.

### Atenție!

**Plăcuțe de frână noi trebuie să se „rodeze” pentru că în timpul primilor aproximativ 200 km nu au proprietăți de fricțiune optime. Efectul ceva mai redus al frânei poate fi compensat printr-o apăsare mai puternică pe pedala de frână. Aceasta este valabil și mai târziu, când schimbați din nou plăcuțele de frână.**

### Ce influențează negativ efectul de frânare?

Umezeală sau sare

#### Atenție!

- În anumite condiții ca de exemplu mersul prin apă, la ploaie puternică sau după spălarea mașinii, efectul frânei poate fi întârziat datorită umezelii sau a apei înghețate care există între care și plăcuțele de frână și frânări ușoare repetate.
- De asemenea, cu deplasarea pe străzi pe care a fost presărată sare, efectul frânării totale poate fi întârziat în cazul în care, un timp mai îndelungat, nu s-a utilizat frâna – stratul de sare depus pe discuri și pe plăcuțele de frână este îndepărtat într-o primă etapă a procesului de frânare.

Respectați vă rugăm celelalte avertismente din pagina următoare.

### Suprîncîlzirea frînelor

#### Atenție!

- Nu acționați niciodată frîna prin apăsări ușoare dacă nu este într-adevăr nevoie să frînați. Aceasta duce la supraîncîlzirea frînelor, la o distanță mai mare de frînare și la o uzură accentuată a plăcuțelor.
- Înainte de a coborî o pantă mai lungă, micșorați, vă rugăm, viteza, cuplați o treaptă inferioară de viteză (cutie de viteze mecanică) sau alegeți o treaptă de viteză inferioară (cutie automată de viteze). Folosiți astfel frîna de motor evitînd încărcarea suplimentară a sistemului de frînare.
- La montarea ulterioară a unui spoiler frontal sau a capacelor de roți etc. trebuie să se aibă în vedere asigurarea unei ventilații corespunzătoare a frînelor, astfel acestea se pot supraîncîlzi.

### Servofrîna\*

Într-o situație de urgență, majoritatea conducătorilor auto frînează la timp, totuși nu cu forță maximă. Astfel distanța de frînare va fi mai lungă!

Aici intervine servofrîna: la acționarea rapidă a pedalei de frînă, servofrîna va înțelege că este vorba despre o situație de urgență. Se va crea în cel mai scurt timp presiunea de frînare necesară pentru activarea ABS-ului și pentru scurtarea distanței de frînare.

Nu reduceți presiunea asupra pedalei de frînă, deoarece la eliberarea pedalei se va deconecta și servofrîna.

#### Atenție!

- Riscul producerii accidentelor se mărește când vă deplasați cu viteză, depășiți razant sau când carosabilul este umed sau alunecos. Acest risc nu poate fi diminuat nici de către asistarea la frînare – pericol de accident!
- Acest sistem nu poate depăși limitele impuse de legile fizicii, în special pe carosabil alunecos. În timp ce ABS intervine în reglare, viteza trebuie adaptată condițiilor carosabilului și desfășurării traficului. Oferta de siguranță mărită nu trebuie să vă determine la o conducere riscantă – pericol de accident!

### Amplificatorul forței de frînare

#### Atenție!

Amplificatorul forței de frînare lucrează cu presiune, care se produce și există numai când motorul funcționează. De aceea autovehiculul nu trebuie să ruleze niciodată cu motorul oprit.

Dacă amplificatorul nu funcționează, pentru că de exemplu autovehiculul trebuie remorcat sau pentru că a apărut un defect la amplificatorul forței de frînare, pedala de frînă trebuie apăsată mai puternic pentru a compensa lipsa amplificării forței de frînare.

### Sistem Antiblocare\* (ABS)

ABS contribuie în mare măsură la mărirea siguranței în timpul deplasării. Avantajul esențial față de sistemele obișnuite de frînă constă în aceea că, și la o frînare puternică pe o porțiune alunecoasă, se menține cea mai bună manevrabilitate (direcție) pentru condițiile date, deoarece roțile nu se blochează.

Totuși nu trebuie să ne așteptăm ca prin ABS distanța de frînare să fie scurtată în toate cazurile. De exemplu la deplasarea pe pietriș sau pe zăpadă proaspăt depusă pe suprafațe alunecoase, dacă nu se acordă atenție și nu se merge mai încet, distanța de frînare poate fi mai mare.

Modificările asupra autovehiculului (de ex. la motor, la sistemul de frînare sau la sistemul de rulare sau altă combinație roți/anvelope) pot influența funcțiile ABS-ului, EDS-ului ESP-ului și ASR-ului. De aceea, vă rugăm să luați în considerare indicațiile de la pagina 52.

### Modul de funcționare al ABS

La atingerea unei viteze de aproximativ 6 km/h se declanșează automat un proces de „control”. În acest moment se poate auzi un zgomot asemănător celui al produs de o pompă.

Dacă o roată atinge o turație prea mică pentru viteza de deplasare și tinde să se blocheze, se reduce presiunea de frînare pentru această roată. La roțile față se reglează individual presiunea de frînare, în timp ce roțile axei spate se reglează împreună. Astfel efectul de frînare al ambelor roți din spate este același și stabilitatea mersului se menține cât mai mult posibil. **Acest procedeu de reglare se face observat prin mișcarea pulsatorie a pedalei de frînă și prin zgomotele respective.** Astfel conducătorul este avertizat că o roată, sau roțile se găsesc în domeniul blocării. Pentru ca ABS să poată face reglarea în mod optim în acest domeniu, pedala de frînă trebuie să rămână apăsată - în nici un caz nu acționați repetat pedala de frînă (nu pompați)!

#### Atenție!

**Nici ABS nu poate depăși limite fizice existente. Acest lucru trebuie luat în considerare în special în condiții de carosabil alunecos sau umed. Dacă ABS se află în domeniul de „reglare”, viteza trebuie adaptată imediat condițiilor carosabilului și traficului. Siguranța oferită nu trebuie să vă tenteze să riscați.**

## Diferențial cu blocare electronică (EDS)\*

Autovehiculele cu Sistem Anti-Blocare (ABS)\* pot fi echipate suplimentar cu un diferențial cu blocare electronică.

Prin EDS se îmbunătățește aprecierea rularii, accelerarea și deplasarea pe drumuri montane chiar și în condiții nefavorabile de drum.

EDS acționează în mod automat, fără intervenția conducătorului auto.

Acest dispozitiv supraveghează cu ajutorul senzorilor ABS turația roților de antrenare.

O diferență de turație de aprox. 100 rot/min între cele 2 roți ale axei față, diferență cauzată de deplasarea pe suprafețe de rulare alunecoase **pe o singură parte**, va fi echilibrată prin încetinirea roții ce patinează, la o viteză de deplasare de până la 80 km/h.

**Acest procedeu de reglare se face observat prin sunetele pe care le produce.**

### Atenție!

La accelerarea pe carosabil alunecos, de exemplu pe gheață sau zăpadă, acționați pedala de accelerație cu precauție. Roțile motoare pot să patineze chiar și cu EDS și astfel pot influența stabilitatea în timpul mersului.

Pentru ca frâna cu discuri a roții frânate să nu se supraîncălzească, EDS se oprește automat în condiții neobișnuite de solicitare. Autovehiculul rămâne în stare de funcționare și are aceleași caracteristici de funcționare ca un autovehicul fără EDS. Din acest motiv decuplarea sistemului EDS nu este afișată.

De îndată ce frâna s-a răcit, EDS pornește iarăși automat.

Dacă lampa de control ABS se aprinde, s-ar putea să existe o defecțiune în EDS. Vă rugăm să apelați cât mai repede la un dealer Volkswagen!

### Atenție!

**Modul de a conduce trebuie adaptat în permanență stării drumului și condițiilor traficului. Conducând o mașină echipată cu sistem EDS nu trebuie să fiți tentați să conduceți riscant!**

Modificări asupra autovehiculului (de exemplu la motoare, la sisteme de frânare, la sistemul de rulare sau alte combinații de roți/anvelope) pot influența funcțiile ABS-ului, EDS-ului, ESP-ului și ASR-ului. Acordați atenție indicațiilor de la pag. 52.

## Program electronic de stabilitate\*

Programul electronic de stabilitate\* (ESP) conține ABS, EDS și ASR.

### Descrierea și modul de funcționare al ESP

ESP reduce pericolul derapării la abordarea virajelor prin frânarea individuală a roților.

Cu ajutorul volanului și vitezei autovehiculului se stabilizește direcția dorită de conducător și se compară permanent cu situația reală. Dacă apar neconcordanțe, ca de ex. începutul derapării autovehiculului, ESP frânează automat roata respectivă.

Prin forțele ce acționează asupra roții în momentul frânării, autovehiculul se stabilizează. În cazul supravirării autovehiculului (tendința de derapare a părții din spate) frâna va acționa în special asupra roții față din exteriorul virajului, iar în cazul subvirării (tendința de a ieși din viraj), asupra roții spate din interiorul virajului.

### Atenție!

Limitele fizice nu pot fi depășite nici chiar de ESP. Luați în considerare acest lucru în special în cazul în care carosabilul este alunecos sau umed sau când tractați o remorcă.

Stilul de mers trebuie adaptat în permanență stării drumului și condițiilor traficului. Conducând o mașină echipată cu ESP nu trebuie să fiți tentați să conduceți riscant!

### Descrierea și modul de funcționare al ASR

La autovehiculele cu tracțiune față, ASR împiedică, prin reducerea puterii motorului, rotarea în gol a roților în cazul accelerării. Sistemul funcționează pe întregul domeniu de viteză împreună cu ABS. La o defecțiune a ABS-ului se defectează și ASR.

Sistemul de control al tracțiunii face posibilă deplasarea, accelerarea sau urcarea pantelor abrupte în condiții nefavorabile.

**Stilul de a conduce trebuie adaptat în permanență stării drumului și condițiilor de trafic. Conducând o mașină echipată cu ASR nu trebuie să fiți tentați să conduceți riscant!**

### Indicații generale

Pentru asigurarea funcționării corecte a ESP, respectiv ASR, la toate cele 4 roți trebuie montate anvelope de același tip. Dacă anvelopele au circumferințe diferite se ajunge la o reducere nedorită a puterii motorului.

Modificările asupra autovehiculului (de ex. la motor, la sistemul de frânare sau la sistemul de rulare sau o altă combinație roți/anvelope) pot influența funcțiile ABS-ului, EDS-ului, ESP-ului și ASR-ului. Acordați atenție indicațiilor de la pag. 52.

## Tracțiune integrală\* (4MOTION)

### Conceptul de tracțiune

Tracțiunea integrală funcționează automat. Distribuția de forțe se face automat în funcție de comportamentul în trafic și de condițiile drumurilor.

### Atenție!

**Stilul de conducere trebuie adaptat în funcție de starea carosabilului și de situațiile din trafic. Acest plus de siguranță oferită nu trebuie să vă determine la asumarea unor riscuri inutile!**

**Posibilitatea de frânare este limitată din cauza aderenței pneurilor și este identică cu a unui autovehicul cu tracțiune pe două roți.**

**De aceea nu trebuie să vă bazați niciodată pe posibilitatea de accelerare pe carosabil alunecos.**

**Pe carosabil umed trebuie să aveți în vedere faptul că viteza ridicată conduce la apariția fenomenului de acvoplanare. Aceasta – spre deosebire de autovehiculului cu tracțiune pe față – nu va fi semnalizată printr-o supraturare bruscă a motorului. De aceea este recomandat să vă deplasați cu viteze corect punzătoare stării carosabilului.**

### De reținut

#### Utilizarea pneurilor pentru iarnă

Pe timp de iarnă, autovehiculul poate rula în condiții optime cu anvelope standard. În vederea obținerii unui comportament îmbunătățit la deplasare și frânare se pot monta pneuri pentru toate anotimpurile la toate cele patru roți.

#### Utilizarea lanțurilor pentru zăpadă

Lanțurile pentru zăpadă trebuie utilizate și la autovehiculele cu tracțiune integrală. Indicații detaliate găsiți la pagina 51.

**Lanțurile pentru zăpadă trebuie montate numai pe roțile din față – și la autovehiculele cu tracțiune integrală (4MOTION).**

#### Înlocuirea roților/pneurilor

**La autovehiculele cu tracțiune integrală toate cele patru roți trebuie să aibă aceeași suprafață de rulare.**

**Indicații detaliate găsiți la pagina 48.**

## Servodirecția\*

Când motorul funcționează, volanul nu trebuie menținut la limită de cursă mai mult de 15 secunde, deoarece uleiul hidrolic se va încălzi puternic din cauza servopompei.

### Astfel pot apărea defecțiuni în sistemul de servodirecție.

Fiecare rotire completă a volanului, când motorul funcționează, se face remarcată printr-un zgomot specific, deoarece servopompa este puternic sollicitată. Pe lângă aceasta, turația motorului la mersul în gol se va reduce pentru scurt timp.

## Primii 1500 km - și după aceea

### Rodajul

În timpul primelor ore de funcționare frecarea între elemente în mișcare ale motorului este mai mare decât mai târziu, când s-au mai rotit. Cât de bine este realizat acest rodaj depinde în mare măsură de modul cum este condusă mașina în primii 1500 km.

### Primii 1000 km

Aplicați următoarele reguli generale:

- **nu accelerați la maximum**
- **nu conduceți cu viteză mai mare de 3/4 din viteza maximă**
- **evitați turațiile ridicate**
- evitați cât mai mult posibil remorcare.

### Atenție!


- **Și anvelopele trebuie să se „rodeze” deoarece la început nu au încă aderența optimă. Acest lucru trebuie luat în considerare în timpul primilor 500 km printr-o deplasare cu precauție.**
- **Plăcuțe de frână noi trebuie să se „rodeze” pentru că în timpul primilor aproximativ 200 km nu au proprietăți optime de frecare. Acțiunea ceva mai redusă a frânării poate fi compensată printr-o apăsare mai puternică pe pedala de frână. Acest lucru este valabil și mai târziu, când schimbați din nou plăcuțele de frână.**

### De la 1000 la 1500 km.

Se poate crește treptat până la viteza maximă, respectiv turația maximă admisă a motorului.

### În timpul și după perioada de rodaj trebuie ca:

- Motorul rece să nu ajungă niciodată la turația maximă - nici la mers în gol nici când e în viteză.

 **Nu turați motorul dacă nu este necesar - schimbarea mai devreme a vitezei într-o treaptă superioară ajută la scăderea consumului de combustibil, la reducerea zgomotului și protejarea mediului înconjurător - vezi și pagina 14.**

- Nu vă deplasați cu o turație prea mică a motorului - selectați o treaptă inferioară de viteză când motorul nu mai funcționează „rotund”.

## Sistemul de purificare al gazelor de eșapare\*

**Funcționarea ireproșabilă a sistemului de purificare a gazelor** este de o importanță deosebită pentru funcționarea ecologică a autovehiculului. De aceea trebuie respectate următoarele puncte:

- Autovehicule cu catalizator trebuie alimentate numai cu benzină fără plumb - vezi pag.2.
- La autovehicule cu catalizator nu este permisă deplasarea până la epuizarea totală a cantității de carburant din rezervor. Alimentarea neregulată cu carburant poate produce aprinderi neregulate. Astfel în sistemul de evacuare ajunge carburant ars incomplet, ceea ce duce la supraîncălzirea și deteriorarea catalizatorului.

- Dacă apar în timpul mersului aprinderi neregulate, scăderi ale randamentului și funcționare neregulată a motorului, înseamnă că în sistemul de aprindere există un defect. În acest caz carburantul incomplet ars poate ajunge în sistemul de evacuare a gazelor și astfel în atmosferă. În plus catalizatorul poate fi deteriorat prin supraîncălzire. Viteza de deplasare trebuie imediat redusă. Defectul trebuie remediat la cel mai apropiat dealer Volkswagen.

- Nu puneți mai mult ulei decât trebuie în motor - vezi pagina 32.
- Autovehiculul nu trebuie remorcat pe o distanță mai mare de 50 m - vezi pagina 74.

### Atenție!

- **Din cauza temperaturilor ridicate care pot apărea la catalizator în condiții nefavorabile, autovehiculul trebuie parcat astfel încât catalizatorul să nu intre în contact cu materiale ușor inflamabile.**
- **Nu folosiți niciodată scuturi suplimentare sau substanțe de protecție împotriva coroziunii pentru elementele ce compun sistemul de evacuare a gazelor, catalizator, tevi. În timpul deplasării aceste substanțe pot lua foc.**

### Indicație

Chiar și în cazul în care sistemul de control al emisiei de gaze funcționează perfect, în anumite condiții de funcționare a motorului, gazele de evacuare pot avea un miros de sulf.

Aceasta depinde de conținutul de sulf din carburantul folosit.

Adesea este de ajutor alegerea unui alt tip de carburant, respectiv umplerea rezervorului cu benzină Super Premium fără plumb.

## Deplasarea economică și ecologică

Consumul de carburant, poluarea mediului și uzura motorului, frânelor și anvelopelor depind în principal de trei factori diferiți:

- stilul personal de conducere
- condițiile individuale de funcționare
- condițiile tehnice date

Abordând un stil de conducere economic se reduce consumul de carburant cu 10-15 procente. În acest capitol veți găsi 10 sfaturi pentru a conduce autovehiculul în așa fel încât să asigurați protecția mediului și economisirea banilor dumneavoastră!

### Sfatul 1

#### **Conduceți preventiv!**

Cel mai mult carburant se consumă la accelerare. Mergeți cu precauție astfel va trebui să frânați mai puțin și deci să accelerați mai puțin. Ar trebui, de asemenea, dacă este posibil, să lăsați mașina să ruleze până se oprește (fără să frânați). De exemplu dacă se observă că următorul semafor este pe culoarea roșie.

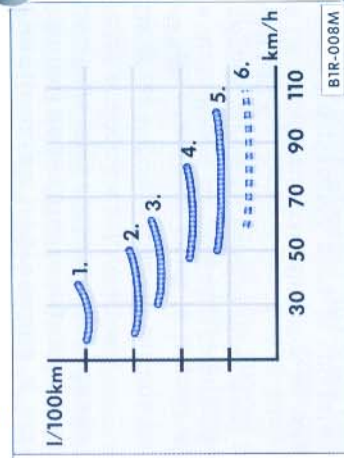
### Sfatul 2

#### **Atenție la presiunea din anvelope!**

Fiiți atenți întotdeauna la presiunea corectă din anvelope. Chiar și o jumătate de bar mai puțin mărește consumul de carburant până la 5 procente. În plus o presiune prea mică duce, printr-o rezistență mărită la rulare, la o uzură ridicată a anvelopelor și la înrăutățirea manevrabilității.

Verificați întotdeauna presiunea când anvelopele sunt reci!

Nu vă deplasați cu anvelopele de iarnă pe tot parcursul anului! Fac zgomot și necesită până la 10% mai mult carburant - ele trebuie folosite numai când e într-adevăr nevoie de ele!



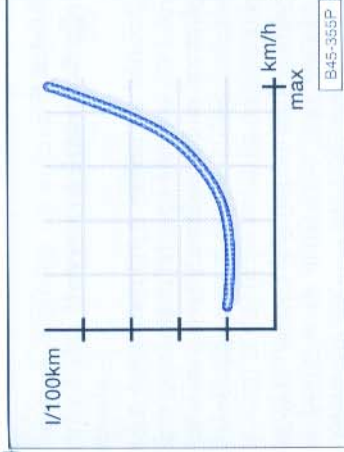
### Sfatul 3

#### **Schimbați viteza pentru a economisi energie!**

O altă modalitate de a economisi carburant este schimbarea vitezei într-o treaptă superioară. Se consumă înutil carburant dacă se conduce într-o treaptă de viteză inferioară dar la o turație ridicată a motorului. Ilustratia indică relația dintre consumul (l/100 km) și viteză (km/h) în cele 5 trepte de viteză.

Următoarea indicație poate fi de ajutor. Mergeți în prima treaptă numai aproximativ o lungime de mașină. La 2000 rotații pe minut trebuie întotdeauna să selectați următoarea treaptă imediat superioară.

Cine conduce o mașină cu o cutie automată de viteze trebuie să acționeze încet pedala de accelerație, nu până la poziția „Kick-down”. Astfel se selectează automat un program economic care va selecta treaptă superioară de viteze mai devreme și o treaptă inferioară mai târziu.



### Sfatul 4

#### **Evitați accelerarea completă!**

Viteza maximă a autovehiculului dumneavoastră ar trebui, dacă este posibil, să nu fie utilizată. Consumul de carburant, emisia gazelor și zgomotele se măresc considerabil la viteze ridicate.

Figura de mai sus indică raportul dintre consum (l/100km) și viteză (km/h). Consumul de combustibil al autovehiculului va fi redus cu aprox. 50% dacă conduceți cu aprox. 75% din viteza maximă.

### Sfatul 5

#### **Reduceți timpul de mers în gol!**

La ambuteiaje, bariere sau semafoare pe culoarea roșie mai lungă este bine ca motorul să se oprească: deja după o pauză a motorului de 30-40 secunde, economisirea carburantului este mai mare decât cantitatea de carburant necesară pentru noua pornire a motorului.

### Sfatul 6

#### **Efectuați întreținerea în mod regulat!**

Efectuând întreținerea autovehiculului în mod regulat asigurați o premisă pentru deplasarea economică, încă dinaintea pornirii de deplasare. Întreținerea motorului are efect nu numai asupra siguranței traficului și asupra menținerii randamentului autovehiculului, ci și asupra consumului de carburant.

Un motor reglat necorespunzător poate duce la un consum de carburant mai mare cu până la zece procente!

Verificați nivelul uleiului la fiecare umplere a rezervorului!

Consumul de ulei depinde în mare măsură de solicitarea și turația motorului. În funcție de stilul dvs. de a conduce, consumul de ulei poate ajunge până la 1,0 l/1000 km.

Indiciu suplimentar: Puteți ajunge la o reducere a consumului de ulei și prin utilizarea unui ulei cu vâscozitate redusă.

### Sfatul 7

#### **Evitați balastul inutil!**

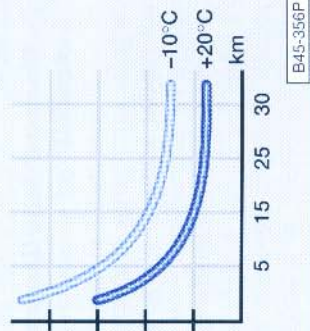
Pe lângă modul de a conduce și întreținerea coresponsătoare a autovehiculului dumneavoastră, mai există și alte posibilități pentru scăderea consumului:

Nu transportați bagaje inutile. Din cauză că fiecare kilogram în plus duce la creșterea consumului de carburant, verificați din când în când ca în portbagaj să nu existe obiecte inutile.

Adesea, din comoditate rămâne montat suportul de bagaje pe plafon chiar dacă nu mai este necesar. Din cauza rezistenței mărite la contactul cu aerul, autovehiculul dumneavoastră consumă, cu suportul de bagaje încărcat, aproximativ 12% mai mult carburant, la o viteză de 100-120 km/h!



l/100km



[B45-356P]

**Sfatul 9****Economisiți curent!**

Curentul se obține cu ajutorul alternatorului. Cu cât este solicitat alternatorul mai puternic prin conectarea consumatorilor electrici, cu atât mai mult va crește consumul de carburant.

Sistemul de încălzire a lunetei, farurile suplimentare, instalațiile de încălzire și climatizare\* necesită energie mai multă. Încălzirea lunetei provoacă de exemplu un consum suplimentar de aproximativ 1 litru în 10 ore.

Deconectați consumatorii electrici, dacă nu vă mai sunt necesari!

**Sfatul 8****Evitați deplasările scurte!**

Pentru a se reduce în mod considerabil consumul și emisiile de gaze toxice, motorul și catalizatorul trebuie să atingă temperatura optimă de funcționare.

Motorul rece al unui autovehicul de clasă medie consumă direct după pornire, aproximativ 30-40 litri carburant la 100 km. După aproximativ un kilometru, consumul scade la 20 litri. Abia după aproximativ patru kilometri motorul ajunge la temperatura de regim și consumul se normalizează. De aceea deplasările scurte trebuie neapărat evitate.

Temperatura mediului este hotărâtoare în acest context: figura indică consumuri diferite (l/100 km) pentru aceeași distanță la +20°C și -10°C. Autovehiculul dumneavoastră va consuma iarna mai mult decât vara!

**Deplasarea în străinătate**

Dacă vă deplasați cu autovehiculul în străinătate, luați în considerare următoarele:

- La autovehiculele cu motor pe benzină și cu catalizator trebuie să se țină cont de faptul că acestea funcționează cu benzină fără plumb - vezi și pagina 2. Asigurați-vă că aveți la dispoziție acest tip de benzină pe tot parcursul călătoriei dumneavoastră. Cluburile auto oferă informații despre rețeaua de stații de benzină care dispun de benzină fără plumb.

- Cu toate că în lume există mai mult de 9000 dealeri Volkswagen, există unele țări în care există la dispoziție numai un service Volkswagen sau nu există deloc.

- În anumite țări este posibil să nu se comercializeze tipul autovehiculului dumneavoastră, astfel încât în aceste țări nu veți găsi piesele de schimb necesare, sau că personalul să nu fie familiarizat cu anumite proceduri de reparare.

Centrele de distribuție Volkswagen din Germania și Importatorii respectivi vă informează cu plăcere despre pregătirea tehnică necesară a autovehiculului, despre întreținerea necesară și posibilitățile de reparare.

Datele există în manualul „La drum”.

**Reglarea/acoperirea farurilor**

Dacă vă deplasați în țările în care circulația este pe partea cealaltă a drumului față de țara dumneavoastră de origine, fascicolul luminos al lumii de întâlnire îi deranjează pe participanții la trafic care vin din sens opus.

Pentru a evita acest lucru trebuie ca farul respectiv să fie reglat sau trebuie acoperit cu benzi mate. Informații suplimentare primiți de la dealerii Volkswagen.

**Înlocuirea lămpilor**

În cele mai multe cazuri înlocuirea lămpilor nu este posibilă fără a demonta alte componente. Acest lucru este valabil în special pentru acele lămpi la care se poate ajunge numai din compartimentul motorului. De aceea sunt necesare cunoștințele de specialitate.

**Atenție!**

**Lucrările în compartimentul motorului necesită atenție sporită!**

- **Lămpile cu halogen H7\* se află sub presiune și pot exploda. Pericol de accidentare!**
- **La autovehiculele cu lămpi cu descărcare în gaze există pericol de moarte la manevrarea necorespunzătoare a părții de înaltă tensiune a becului.**

Vă recomandăm să apelați la un dealer Volkswagen pentru înlocuirea lămpilor.

## Deplasarea cu remorcă

Autovehiculul este prevăzut pentru transportul de persoane și bagaje, însă cu echiparea corespunzătoare poate fi utilizat și la tractarea unei remorci.

### Premise tehnice

- Dacă autovehiculul este echipat din fabricație cu un dispozitiv de remorcă, atunci sunt îndeplinite condițiile necesare din punct de vedere tehnic și legal, pentru tractarea unei remorci.
- Dacă remorca este prevăzută cu un ștecher cu 7 poli, se poate utiliza un cablu adaptor pe care îl procurați de la dealerii Volkswagen.
- Montarea ulterioară a unui dispozitiv de remorcă se realizează conform instrucțiunilor producătorului dispozitivului – vezi și caietul 3.3.
- Detaliile referitoare la montarea ulterioară a unui dispozitiv de remorcă sunt cunoscute de către dealerii Volkswagen. De aceea montarea trebuie să se execute de către aceștia.

### Indicații de utilizare

- La autovehicule cu dispozitive de remorcă\* montate din fabricație cupla sferică și manualul de utilizare corespunzător se găsesc în locașul roții de rezervă.
- Sarcina maximă admisibilă la remorcă nu trebuie în nici un caz depășită - vezi caietul 3.3. „Date tehnice”.

- Utilizați pe cât posibil sarcina de sprijin admisă pe cupla sferică a dispozitivului de remorcă, dar nu o depășiți.

● Dacă nu se utilizează sarcina maximă de sprijin, vă puteți deplasa pe pante mai abrupte.

● Sarcinile date sunt valabile numai pentru deplasările de până la 1000 m altitudine. Deoarece, odată cu creșterea înălțimii, din cauza scăderii densității aerului, randamentul motorului scade, iar capacitatea la urcare se reduce, trebuie ca greutatea totală tractată<sup>1)</sup> să se micșoreze cu 10% la fiecare 1000 m.

- Ținând cont de sarcina remorcii și de sarcina de sprijin, încărcătura din remorcă trebuie să se distribuie în așa fel încât obiectele grele să fie pe cât posibil în apropierea axei. În plus, obiectele trebuie asigurate contra alunecării.
- Verificați presiunea din pneuri la și reghiați-o pentru condiții de încărcare maximă. De asemenea verificați presiunea pneurilor remorcii.

● Dacă vizibilitatea în spatele remorcii este limitată, înseamnă că este necesară montarea unei oglinzi retrovizoare suplimentare. Ambele oglinzi exterioare trebuie fixate și reglate pe suportii în așa fel, încât să se permită cuprinderea unui câmp vizual suficient de mare.

<sup>1)</sup> Greutatea totală se compune din greutatea reală a autovehiculului și greutatea reală a remorcii.

- Reglarea farurilor trebuie verificată înainte de pornire, dacă remorca este cuplată. Dacă este cazul, se modifică.

La autovehiculele cu reglare din interior a farurilor este suficientă rotirea rozetei din bord.

### Indicații referitoare la deplasare

Pentru a obține cele mai bune condiții de deplasare, la deplasarea cu remorcă trebuie respectate următoarele puncte:

- Dacă autovehiculul dvs. este echipat cu ESP, la deplasarea cu remorcă acest sistem trebuie activat. Sistemul ESP ajută la stabilizarea mișcărilor oscilatorii ale remorcii.
- Pe cât posibil evitați deplasarea cu autovehiculul neîncărcat și cu remorca încărcată. Dacă totuși acest lucru este necesar, deplasarea ar trebui să se facă cu viteză redusă, din cauza distribuției necorespunzătoare a greutății.

● Deoarece stabilitatea autovehiculului cu remorcă se reduce odată cu mărirea vitezei, ar trebui să nu se utilizeze viteza maximă legală în condiții nefavorabile ale carosabilului, vreme, vânt - în special pe porțiunile în pantă.

În orice caz, viteza trebuie imediat redusă de îndată ce se constată și cea mai mică mișcare oscilatorie a remorcii. Nu se încearcă în nici un caz ca prin accelerare să se „îndrepte” mișcarea remorcii.

## Atenție la indicațiile referitoare la sarcinile remorcii din caietul 3.3. „Indicații generale referitoare la datele tehnice”.

- Frânați la timp! La o remorcă cu sistem de frânare, mai întâi se frânează ușor, apoi ferm. Astfel se evită smuciturile cauzate de blocarea roților remorcii. Schimbați înțir-o treaptă inferioară de viteză când coboriți pante pentru a folosi frâna de motor.
- Dacă la temperaturi excesiv de ridicate, trebuie să se urce o porțiune mai mare, într-o treaptă joasă de viteză cu o turăție mare a motorului, trebuie observat indicatorul temperaturii lichidului de răcire. Dacă acul indicatorului se deplasează în partea dreaptă a scalei, viteza trebuie imediat redusă. Dacă și în această situație totuși indicatorul luminos de avertizare clipeste, opriți și lăsați motorul să se răcească timp de câteva minute la mers în gol.

### Indicații generale

- Se recomandă ca în cazul utilizării frecvente a remorcii să se ducă la service în vederea unei examinări de întreținere și între intervalele de inspecție a autovehiculului.

● Datele sarcinilor remorcii și sarcinii de sprijin de pe eticheta dispozitivului de remorcă sunt numai pentru atestare. Valorile corecte care se pot găsi sub aceste date, se găsesc în documentele autovehiculului respectiv în caietul 3.3. „Date tehnice”.